

Standard Chartered Bank (China) Limited 渣打银行(中国)有限公司

Application for Import Financing - Banker's Acceptance (Trade)

申请进口融资 – 银行承兑（贸易）

For Bank Use 银行专用
Ref No.:参考号:

Buyer: 买方: Tel: 电话: Contact Person: 联系人: Email: 电邮:	Seller: 卖方: Is the Seller a Related Party ¹ ? Yes No 卖方是否为关联方 ¹ ? 是 否	Type of Transaction: 交易类型: Domestic Purchases 国内采购 Imports 进口 Currency & Amount for Acceptance 承兑币种及金额
---	---	--

Documents Presented 提交单据 Drafts (<i>for your acceptance</i>) 汇票 (供贵行承兑) Invoice Ref:发票号码: BL / AWB Ref:提单/空运单号码: Others (<i>delivery orders etc</i>) 其它 (交货单等)

Goods Financed 融资货物	Shipment 装运 From: 出发港: To: 目的港:
----------------------------	--

Financing Instructions 融资指示 Please accept drafts enclosed. (<i>If due date falls on a non-banking day, it will be extended to the next banking day.</i>) 请承兑所附汇票。(如果到期日适逢非银行工作日, 将延长至下一个银行工作日。) On maturity, please debit principal from our account no: 请于到期日从本公司如下账户借记本金, 账号: _____ Please debit your charges from our account no: 请从本公司如下账户借记贵行手续费, 账号: _____

¹A Related Party refers to a person that directly, or indirectly through one or more intermediaries, Controls, is Controlled by, or is under common Control with, the Applicant, and includes persons connected with the related party. Persons connected with the related party include (but shall not be limited to) (a) relatives of a related party who is an individual, (b) directors and shareholders of a related party which is a body corporate, and their relatives, (c) bodies corporate Controlled by persons connected with a related party, (d) trustees of a trust under which a related party or persons connected with the related party are beneficiaries, and (e) partners of a related party. "Control" means where one person (either directly or indirectly and whether by share capital, voting power, contract or otherwise) has the power to appoint and/or remove the majority of the members of the governing body of another person or otherwise controls or has the power to control the affairs and policies of that other person and that other person is taken to be "Controlled" by the first person. 关联方是指通过一个或多个中间机构, 直接或间接, 控制申请人或被申请人控制或共同由申请人控制的人士, 包括与关联方相关的人士。关联方相关人士包括(但不限于): (a) 自然人关联方的亲属, (b) 公司关联方的董事和股东, 及他们的亲属, (c) 由与关联方相关的人士控制的公司实体, (d) 以关联方或其相关人士为受益人的信托的受托人, (e) 关联方的合伙人。"控制"指一方(直接或间接, 通过股权份额, 投票权, 合同约定或其他方式)有权任命和/或解除另一方的管理机构的多数成员, 或以其他方式控制或有权控制该另一方的事务或政策, 在此情况下, 该等另一方可视作被前一方所控制。

<p>Others (<i>please specify</i>) : 其它 (请列明) :</p>		
<p>In this Application Form, the “Bank” means Standard Chartered Bank (China) Limited, with whom the Applicant has entered into an Agreement for banking facilities or services referred to in this Application Form, as may be amended from time to time. 在本申请表中，银行指渣打银行（中国）有限公司，申请人与之已签署本申请表提及的银行融资或服务协议，该协议可不时变更。</p> <p>The Applicant agrees to be bound by (a) the Standard Terms, General Trade Terms and the relevant Trade Service Supplements, (b) the Global Master Trade Terms or (c) such other terms as agreed between parties, as the same may be updated or amended from time to time. 申请人同意受以下文件约束：(a) 标准条款，一般贸易条款，以及相关的贸易服务补充协议；(b) 全球主贸易条款，或 (c) 双方约定的其他条款，包括对前述文件不时做出的更新和修改。</p> <p>The Applicant acknowledges: (1) it has read and agrees to the tariff table (including any amendment from time to time) published by the Bank in its official website, in particular the fee charge item/standard in relation to the transaction to be contemplated and the service provided under this Application Form; and (2) it has received and agreed to the latest fee charge item/standard in relation to the transaction to be contemplated and the service provided under this Application Form as provided by the Bank via email or otherwise in writing. 申请人确认：(1) 其已阅读并同意银行在其官方网站公布的《服务收费标准》（包括不时的更新），特别是其中就本申请表项下交易 / 服务所规定之收费标准；以及(2) 其已收悉并同意银行另行通过电子邮件或其他书面形式向其通知的针对本申请表项下交易 / 服务的最新收费标准和方式。</p>	<p>Date: 日期:</p>	
	<p>S.V. 签字核准</p>	

Standard Chartered Bank (China) Limited

Trade Service Supplement - Import Financing

This Trade Service Supplement supplements the General Trade Terms¹ and applies to any financing We provide to You where You are the importer/buyer under an underlying Trade Transaction.

1. We may provide financing on a secured (including against trust receipts given by You to Us) or unsecured basis. The terms of that financing (including the requirements as to security) may be set out separately and agreed between You and Us.
2. If We request, You must provide Us with a copy of any Trade Document relating to the underlying Trade Transaction.
3. If We provide financing to You on an open account basis, You must deliver to Us evidence (satisfactory to Us) of the underlying Trade Transaction and We retain the right to remit any proceeds of that financing directly to Your seller or its order.
4. You represent to Us that You have not obtained any other financing or granted any Security (other than to Us) in relation to the underlying Trade Transaction or any related Trade Document and that each invoice, purchase order or any other similar document or instrument which is presented to Us for financing represents a genuine sale and delivery of goods and/or services.
5. Unless We expressly agree otherwise, any financing We provide to You is with full recourse to You in all circumstances.
6. We may apply any amount received by Us on Your behalf or for Your account from any person against any amount You owe Us.

¹This Trade Service Supplement shall not apply if You have signed the Banking Facility Letter with the Global Master Credit Terms (Uncommitted) and the Global Master Trade Terms or the General Banking Terms and Condition ("CB Booklet"). Please refer to the Global Master Trade Terms or the CB Booklet for the terms applicable to this service.

本贸易服务补充协议是对一般贸易条款的补充¹，适用于本行向作为基础贸易交易项下的进口商/购买方的客户所提供的任何融资。

1. 本行可以以担保（包括凭客户给予本行的信托收据）或无担保的方式提供融资。该等融资的条款（包括对担保的相关要求）可以由客户与本行另行规定或约定。
2. 一经本行要求，客户须向本行提供与相关贸易单据项下贸易交易相关的任何该贸易文件的复印件。
3. 如果本行以赊帐的方式向客户提供融资，客户须向本行交付关于该赊销项下贸易交易的（令本行满意的）证据，并且本行保留将融资款项向客户的卖方或依其指示直接汇付的权利。
4. 客户向本行声明，客户未就任何相关贸易单据或该单据项下贸易交易获得任何其它融资或授予任何抵押权（除向本行授予以外），并且客户就融资向本行提交的各发票、订购单或任何其它类似文件或票据均代表货物和/或服务的真实销售及交付。
5. 除非本行另行明确同意，在任何情况下，本行向客户提供的任何融资均附有对客户的全面追索权。
6. 本行可以使用本行代表客户收到的或者任何人支付入客户帐户的任何款额，以此抵偿客户对本行的任何欠款。

¹如果客户已经签署了全球主信贷条款（非承诺性）和全球主贸易条款或一般银行业务条款与条件（“一般银行业务条款与条件”），本贸易服务补充协议不适用。本服务的适用条款，请参考全球主贸易条款或一般银行业务条款与条件。